



# ESTAMPA → arte múltiple

19<sup>a</sup> Feria Internacional  
de Arte Múltiple Contemporáneo

19<sup>th</sup> International  
Contemporary Multiple Art Fair

Octubre / October 20-23. 2011

Recinto Ferial / Fair Juan Carlos I Pabellón / Pavilion 08

Feria Oficial de la  
Comunidad  
de Madrid

en  
Feria de  
Madrid

**COLABORADORES | COLLABORATORS**



*Telefónica*

Fundación Telefónica



redefining / art insurance

*Cruz-Díez* FOUNDATION



Universidade Vigo

**dx5**  
digital & graphic  
art research

FUNDACIÓN MAPFRE

 CENTRO  
DE ARTE  
ALCOBENDAS



**vitra.**



**EPSON®**  
EXCEED YOUR VISION

radio clásica  
**rne**



**chic&basic®**

**efti** | ESCUELA DE FOTOGRAFÍA  
CENTRO DE IMAGEN



**FLG** Fundación  
Lázaro Galdiano

MUSEO NACIONAL  
CENTRO DE ARTE  
**REINA SOFIA**

PRESIDENTA DE HONOR | HONORARY PRESIDENT

## S.M. LA REINA DOÑA SOFIA

VICEPRESIDENTA DE HONOR | HONORARY VICE PRESIDENT

## EXCMA. SRA. D<sup>a</sup> ESPERANZA AGUIRRE GIL DE BIEDMA

### COMISIÓN DE HONOR HONORARY COMMITTEE

#### ÁNGELES GONZÁLEZ-SINDE

Ministra de Cultura  
Minister of Culture

#### ALBERTO RUIZ GALLARDÓN

Alcalde de Madrid  
Major of Madrid

#### SORAYA RODRÍGUEZ

Secretaría de Estado para la Cooperación Internacional  
Secretary of State for International Cooperation

#### IGNACIO GONZÁLEZ GONZÁLEZ

Vicepresidente, Consejero de Cultura y Deporte y Portavoz del Gobierno de la Comunidad de Madrid  
Vice president, Head of the Regional Department of Culture and Sports and Spokesperson of the Community of Madrid

#### LUCÍA FIGAR

Consejera de Educación y Empleo  
Head of the Department of Education and Employment

#### ANTONIO BONET CORREA

Director de la Real Academia de Bellas Artes San Fernando  
Director of the Royal Academy of Fine Arts of San Fernando

### PATRONATO BOARD

#### ALICIA MORENO ESPERT

Delegada del Área de Gobierno de las Artes del Ayuntamiento de Madrid  
Government Councillor for the Arts Area, Madrid City Council

#### ISABEL ROSELL VOLART

Directora General de Archivos, Museos y Bibliotecas de la Comunidad de Madrid  
Director-General of Archives, Museums and Libraries of the Community of Madrid

#### M<sup>a</sup> JOSÉ PÉREZ-CEJUELA

Directora General de la Mujer de la Comunidad de Madrid  
Director-General of Women's Issues of the Community of Madrid

#### M<sup>a</sup> ÁNGELES ALBERT DE LEÓN

Directora General de Bellas Artes y Bienes Culturales del Ministerio de Cultura  
Director-General of Fine Arts and Cultural Heritage, Ministry of Culture

**COMISIÓN ORGANIZADORA**  
ORGANIZING COMMITTEE

**JUAN A. RODRÍGUEZ DEORADOR**

Presidente  
President

**JOSÉ M<sup>a</sup> DE FRANCISCO GUINEA**

Director  
Director

**JOSÉ RAMÓN NOGUERAS MARTÍNEZ**

Subdirector  
Assistant Director

**CARMEN HERRERO**

Jefa del Departamento de Museos y Patrimonio del Ayuntamiento de Madrid  
Head of the Department of Museums and Heritage resources, Madrid City Council

**MARÍA JOSÉ SALAZAR**

Conservadora del Departamento de Colecciones del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía  
Curator of the Collections Department, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

**COMISIÓN ASESORA**  
ADVISORY COMMITTEE

**CATHERINE COLEMAN**

Conservadora Jefe del Departamento de Colecciones del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía  
Head Curator of the Collections Department, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

**ISABEL ORTEGA**

Jefa de Servicios de Dibujos y Grabados de la Biblioteca Nacional  
Head of Drawing and Engraving Services, National Library

**CARMEN RODRÍGUEZ PERALES**

Servicios de Dibujos y Grabados de la Biblioteca Nacional  
Drawing and Engraving Services, National Library

**RAFAEL CANOGAR**

**JUAN GENOVÉS**

**FERNANDO BELLVER**

**JOSÉ MANUEL BALLESTER**

**ALBERTO CORAZÓN**

**LUIS GORDILLO**

**JOAN FONTCUBERTA**

Especialistas y Profesionales del Arte

Art Specialists and Experts

**JOSÉ MARÍA LUNA AGUILAR**

Director de la Fundación Picasso de Málaga  
Director of the Picasso Foundation, Málaga

**COMISIÓN TÉCNICA**  
TECHNICAL COMMITTEE

**MIGUEL ÁLVAREZ FERNÁNDEZ**

Comisario independiente y Director de Ars Sonora, RNE  
Freelance Curator and Director of Ars Sonora, RNE

**JAVIER BLAS**

Comisario independiente  
Freelance Curator

**JUAN CARRETE**

Director de Intermediae y Medialab-Prado  
Director of Intermediae and Medialab-Prado

**OYER CORAZÓN**

Comisario y Diseñador  
Curator and Designer

**LOLA GARRIDO**

Coleccionista y Comisaria independiente  
Art Collector and Freelance Curator

**KARIN OHLENSCHLÄGER**

Comisaria  
Curator

**tentaciones 2011**



**MARÍA MARÍA ACHA**

Womankind

**JUANCHO ARREGUI**

desLocalizaciones

**MARÍA CASTELLANOS y ALBERTO VALVERDE**

Clorofila 3.0

**IRENE DE ANDRÉS**

Habitaciones para mirar

**ELENA GARCÍA JIMÉNEZ.**

Cuatro horas de crecimiento. Archive in motion

**JUAN JOSÉ LÓPEZ CEDIEL**

Googleness

**JUAN F. NAVARRO LLINARES**

MULTIPLE\_FACES (EL\_SER\_en\_la Era\_de\_su\_reproductibilidad\_técnica)

**ÁNGEL MASIP**

Disorder

**MARÍA PLATERO**

The ID project

**RANAFACTORY, RAÚL CAMPOS LÓPEZ y NACHO BELDA MERCADO.**

Soulgate

**CASILDA SÁNCHEZ**

The touch of proximity

**DANIEL SILVO**

After Glásnost

**JORGE YEREGUI TEJEDOR**

El valle. Piscina municipal, Lobres

**JUAN ZURITA**

Lyrical cartography

# VIDAS MÚLTIPLES | MULTIPLE LIVES

KARIN OHLENSCHLÄGER

COMISARIA ESTAMPA 2011 | ESTAMPA CURATOR 2011

Setenta y cinco años después de La obra de arte en la época de su reproducción mecánica, asistimos a un nuevo cambio consustancial a los procesos creativos en la era de la reproducción digital. Lo que para Benjamin suponía un proceso político y culturalmente revolucionario -la copia potencialmente ilimitada de una misma obra de arte- gracias a las tecnologías de cine, fotografía o radio, ahora es parte indivisible de las prácticas artísticas contemporáneas. A ello se suman los actuales dispositivos de la informática y de las telecomunicaciones. Tecnologías cuyo uso está estrechamente relacionado con los nuevos modos de concebir, percibir y relacionarnos con nuestro entorno cotidiano. Como decía Paul Valéry en la introducción de la citada obra de Benjamín, todo arte tiene una parte física que ya no podemos considerar y tratar como antaño, que ya no puede permanecer ajena al influjo del conocimiento y de las capacidades modernas. (*Pièces sur l'art*, 1931). Hoy en día el arte no solo está influido por esa producción de experiencias y conocimientos, sino que está además cada vez más comprometido con ellas. Las transformaciones tecnológicas y sociales dan lugar a nuevas percepciones. También generan modos distintos de tratar y procesar la información que recibimos. Si a principios del siglo XX a Valéry le parecía asombroso que... ni la materia, ni el espacio, ni el tiempo son lo que siempre habían sido, ¿qué nos diría hoy, cuando espacio, tiempo y materia se gestionan desde un diminuto dispositivo táctil en la palma de una mano?

Nuevos soportes, formatos y conceptos generan un nuevo escenario donde la expansión de la obra artística se produce de forma simultánea, horizontal y global. Todo un proceso de expansión de la práctica artística que, liberada de su canónico valor objetal, se extiende ilimitada en las redes de la vida colectiva. Proyectos como *Multiples Faces* de Juan Navarro Llinares se filtran en el entramado de redes sociales como Facebook para cuestionar la consistencia de nuestra propia identidad virtual. En *Googlentity*, Juan José López Cediel nos revela las dos caras de un conocido sistema de visualización de calles en cualquier parte del planeta: la accesibilidad y el control omnipresente y deslocalizado de las cámaras de registro del entorno urbano. Otros proyectos como *Habitaciones para mirar*, de Irene de Andrés Vega, ponen de manifiesto que la ventana al mundo está abierta. Por medio de la webcam, la artista nos muestra paisajes vivos que sustituyen a las naturalezas pictóricas equivalentes de la época romántica.

Internet es efectivamente un gran archivo de la memoria colectiva. En los collages fotográficos digitales *Womankind*, María María Acha se apropia de esta información visual para generar nuevos relatos relacionados con distintos momentos en la historia de la emancipación de la mujer.

Seventy-five years after *The Work of Art in the Age of Mechanical Reproduction*, we are witnessing a new change, inherent to the creative processes in the age of digital reproduction. What meant a political and culturally revolutionary process for Benjamin –the potentially unlimited copy of one single work of art– thanks to the technologies of film, photography, or the radio, it is now an indivisible part of the contemporary artistic practices. In addition, the current information technology and telecommunication devices are also present; technologies for which their use is closely related to the new means of conceiving, perceiving, and relating to our everyday environment. As Paul Valéry said in the introduction of the previously mentioned work by Benjamin, in all the arts there is a physical component which can no longer be considered or treated as it used to be, which cannot remain unaffected by our modern knowledge and power (*Pièces sur l'art*, 1931). Today, art is not only influenced by that production of experiences and knowledge, but it is rather increasingly committed to them. The technological and social transformations give way to new perceptions. They also generate different forms of treating and processing the information that we receive. If in the early 20th century Valéry regarded as astonishing how... neither matter nor space nor time has been what it was from time immemorial, what would he tell us today, when space, time, and matter are managed from a minute tactile device on the palm of a hand?

New materials, formats, and concepts generate a new scenario where the expansion of the artistic work occurs in a simultaneous, horizontal, and global manner. A whole process of expansion of the artistic practice that, freed from its canonical value as an object, it extends unlimitedly in the networks of collective life. Projects such as *Multiple Faces*, by Juan Navarro Llinares, filter themselves in the framework of social networks like Facebook, in order to question the consistency of our own virtual identity. In *Googlentity*, Juan José López Cediel reveals the two faces of a well-known device for street visualization in any part of the world: the omnipresent and delocalized accessibility and control of cameras that register the urban environment. Other projects such as *Habitaciones para mirar*, by Irene de Andrés Vega, reveal how the window to the world is open. Through the webcam, the artist shows us vivid landscapes that replace the pictorial portrayals of nature akin to the Romantic age.

The Internet is really a vast archive of the collective memory. In the digital photographic collages of *Womankind*, María María Acha takes up this visual information to generate new stories that are related to different moments in the history of the emancipation of women.

De modo que, a través de Internet, la práctica artística no solo se expande a través de las rendijas de nuestra memoria colectiva. También la recoge, la procesa, la cuestiona y la rearticula.

En esta compleja trama de mundos reales y entornos virtuales entrelazados, en la serie fotográfica The ID Project de María Platero Escribano surgen nuevos ensamblajes de identidades inestables y sensibles a su interacción con el otro, físicamente cercano y al mismo tiempo distante.

Atendiendo al cambio de escalas espacio-temporales, en la videoinstalación The touch of proximity de Casilda Sánchez Alonso-Martínez, la fisonomía de los cuellos de dos seres humanos se convierte en un paisaje facial cuyos sutiles movimientos dan paso a los microeventos de un diálogo mudo de la seducción.

Los nuevos dispositivos tecnológicos no solo nos permiten cambiar de escala. También transforman nuestra percepción. Así, Lyrical cartography, de Juan Zurita Benedicto, interpone filtros y programas entre una imagen real de la vida nocturna de la ciudad y el procesamiento digital, en el constante fluir de un entorno urbano líquido y permeable.

Las fotografías de la serie Paisajes Mínimos de Jorge Yeregui Tejedor ofrecen una revisión analítica de la intersección entre el espacio arquitectónico y la naturaleza urbana. Una reflexión crítica plantea el proyecto Deslocalizaciones de Juancho Arregui. Su molde de silicona de la entrada a la Facultad de Bellas Artes se convierte en una fachada flácida, que cuestiona los espacios tradicionales de la formación artística y alude a unos cimientos conceptuales anacrónicos respecto al tiempo que nos ha tocado vivir.

El anachronismo subyace igualmente en la obra de Eugenio Ampudia, Satélite. Su vídeo muestra el despegue del emblemático museo Guggenheim en un transbordador espacial hacia otros confines de la vida interestelar.

En la videoinstalación No os dejéis consolar (Arquitecturas de la expectación), el colectivo Democracia -Iván López y Pablo España- cuestiona la lógica de un espectáculo deportivo y el control que las cámaras de retransmisión suelen ejercer sobre la arquitectura y el público.

Una reflexión crítica sobre los procesos de transformación de la vida política, económica y simbólica en la Rusia contemporánea ofrece la obra videográfica y escultórica Glásnost de Daniel Silvo González.

Entre el control total y el desorden estructural, la desarticulación del espacio público y la rearticulación de los lu-

Thus, through the Internet, the artistic practice not only expands itself through the gaps of our collective memory; it also gathers, processes, questions, and rearticulates it.

In this complex weave of real worlds and virtual environments that are intertwined, in the photographic series The ID Project, by María Platero Escribano, there are new assemblies of identities that are both unstable and sensitive to their interaction with the other who is physically close and distant at the same time.

Addressing the change of spatial-temporal scales, in the video installation The Touch of Proximity, by Casilda Sánchez Alonso-Martínez, the physiognomy of the necks of two human beings becomes a facial landscape whose subtle movements give rise to micro-movements of a mute dialogue of seduction.

The new technological devices not only allow us to change the scale; they also transform our perception. Thus, Lyrical Cartography, by Juan Zurita Benedicto, interposes filters and programs between a real image of the night life of a city and the digital processing, in the constant fluidity of an urban environment that is both liquid and permeable.

The photographs of the series Paisajes Mínimos, by Jorge Yeregui Tejedor, offer an analytical revision of the intersection between the architectural space and the urban nature. The project Deslocalizaciones, by Juacho Arregui, poses a critical reflection. Its silicon mold of the entrance of the Faculty of Fine Arts becomes a flaccid façade, which questions the traditional spaces for the artistic education, making reference to some anachronistic conceptual frameworks about the time in which we find ourselves living.

The anachronism equally underlies the work by Eugenio Ampudia, Satélite. His video shows the launch of the iconic Guggenheim Museum on a space shuttle to other confines of the interstellar life.

In the video installation No os dejéis consolar (Arquitecturas de la expectación), the group Democracia -Iván López and Pablo España- questions the logic of a sports show, and the control that broadcasting cameras usually exert over the architecture and the public.

The videographic and sculpture-like work Glásnost, by Daniel Silvo González, offers a critical reflection on the process of transformation of the political, economic, and symbolic life in contemporary Russia.

Between the total control and structural disorder, the disarticulation of public spaces and the rearticulating of

gares carentes de identidad que plantea Ángel Masip en su instalación *Disorder, Vidas Múltiples* pone en evidencia la pérdida de valor de los espacios simbólicos del espectáculo, la cultura y el poder, en los albores del siglo XXI.

Por otra parte, en la instalación interactiva *Soulgate* del colectivo Ranafactory –Raúl Campos López y Nacho Belda Mercado– los artistas articulan nuevos espacios sensibles a la presencia humana. En este caso, el proyecto de arte múltiple no consiste en la elaboración de un audiovisual. Tampoco se plantea como un objeto seriado, sino como una herramienta o dispositivo de sensores y programas. Su arquitectura informacional permite visualizar las ondas y partículas que generan los movimientos del público. Estos mundos alterables también se recogen en *Clorofila 3.0* de María Castellanos Vicente y Alberto Valverde García. Se trata de una instalación sonora en la que la sensibilidad de unas plantas vegetales a la temperatura ambiente, el ruido y el tacto se transmite a través de unos dispositivos sonoros, desarrollados por los propios artistas.

Una instalación portátil de interacción sonora con múltiples aplicaciones, ofrece el proyecto de la Orquesta microsinfónica de Alfredo Morte. Se trata de un sistema abierto a la participación del público, cuyas aplicaciones evolucionan con cada intervención.

La exploración del crecimiento vegetal por medios artificiales constituye, en *Cuatro horas de crecimiento*, la propuesta de Elena García Jiménez, inmersa en la contemplación. Así, un lapso de tiempo insertado en un entorno cotidiano permite visualizar el proceso de cambio.

En el conjunto de las obras expuestas, la vida en su dimensión biológica, social, política y cultural se revela como parte integrante del arte. Es múltiple en sus dinámicas, formas y contextos, pero múltiple, igualmente, en su código y lenguaje, en su estructura y en sus dinámicas relacionales e interconectadas.

places lacking identity that Ángel Masip proposes in his installation *Disorder, Vidas Múltiples*, he shows the loss of value of symbolic spaces of shows, culture, and power in the dawn of the 21st century.

Furthermore, in the interactive installation *Soulgate*, by the group Ranafactory –Raúl Campos López and Nacho Belda Mercado– the artists articulate new spaces that are sensitive to the human presence. In this case, the multiple art project does not consist in elaborating an audiovisual device. It does not present itself as a serial object either, but rather as a tool or device with sensors and programs. Its informational architecture makes possible the visualization of waves and particles that are generated by the public's movements. These volatile worlds are also captured in *Clorofila 3.0* by María Castellano Vicente and Alberto Valverde García. It is a sound installation in which the sensitivity to room temperature, noise, and tact of some seed-bearing plants is transmitted through sound devices that have been developed by the artists themselves.

The project *Orquesta microsinfónica*, by Alfredo Morte, offers a portable installation of sound interaction with multiple applications. It is a system that is open to the participation of the public, whose applications evolve with every intervention.

The exploration of vegetable growth by artificial means constitutes, in *Cuatro horas de crecimiento*, the proposal by Elena García Jiménez, who is immersed in contemplation. Thus, a period of time being inserted in an everyday environment makes it possible to observe the process of change.

Within the exhibited works as a whole, life in its biological, social, political, and cultural dimensions appears as an integral part of art. It is multiple in its dynamics, forms, and contexts, but multiple, at the same time, in its code and language, in its structure and interconnected relational dynamics.

# THE TOUCH OF PROXIMITY

## CASILDA SÁNCHEZ



"Proximidad como la exposición de una heteronomía o una infinidad, una alteridad que no puede ser abrazada"

C. Vasseleu

La video instalación "The touch of proximity" (El tacto/toque de la proximidad) se desarrolla cínicamente al ritmo lento y suspendido de los dos cuerpos que lo marcan. Un ciclo que como el del aliento, inspira y expira, dilata y contrae, dando paso a micro eventos contenidos dentro de un esquema sostenido y en constante captura que baila entre la cercanía y la lejanía. Pequeños detalles en su anatomía y movimientos, contaminan la visión de una perfecta simetría, estableciendo un vocabulario de similitudes y mimesis que se sitúa en la delgada línea de lo idéntico, lo parecido, y lo diferente, siendo pequeños detalles de desincronización, diferencia y reubicación, los protagonistas de este diálogo mudo de seducción.

Virilio habla de un "desdoblamiento gradual del gesto", idea que encontramos en el seno de la profunda absorción de un cuerpo por el otro. Una fascinación por ese próximo que ralentiza los movimientos a un infinito de pequeños gestos que hacen vacilar el espacio intermedio como una sustancia que los mantuviese imantados. Vasseleu afirma "En proximidad el tacto es una levedad infinitamente íntima", abriendo la posibilidad de un tacto en proximidad, en cercanía. Un tacto que por no llegar nunca a culminarse, se convierte en eterno en el seno de unos cuerpos en constante estado de vulnerabilidad y exposición, abiertos el uno al otro, al mismo tiempo que extraños de sí mismos.

**CASILDA SÁNCHEZ** [Madrid, 1980] ha expuesto su trabajo en festivales, museos y galerías como Videonale13 (Kunstmuseum Bonn), Soho Photo Gallery (NYC), Mission Gallery (Chicago) Sullivan Galleries (Chicago), Museo Universidad Alicante MUA, Optica Festival (Madrid), Festival de Lenguaje Electrónico FILE (Brasil), Museo Artes Visuales MAVI (Chile), Directors Lounge (Berlin), MOVE new media (La Coruña), International Biennial of Tehran (Estambul), Galería Estampa (Madrid), entre otros.

"Proximity as the exposition of a heteronomy, or an infinity, an otherness which cannot be embraced."

C. Vasseleu

The video installation, "The Touch of Proximity," develops cyclically to the slow and suspended rhythm of two bodies. A cycle that, like the breath's, inhales and exhales, dilates and contracts, giving way to micro-events that are contained within a sustained scheme, which is in a constant seizure that dances between the closeness and the remoteness. Small details in its anatomy and movements, they contaminate the vision of a perfect symmetry, establishing a vocabulary of similarities and mimesis placed on the thin line of the identical, the similar, and the different. The small details of desynchronization, difference, and relocation are the main characters of this mute dialogue of seduction.

Virilio speaks of a "gradual splitting of gesture," an idea that we find at the heart of the deep absorption of one body by the other. A fascination by that encounter that delays the movements to an infinite number of small gestures that make the space in between hesitate, like a substance that keeps them magnetized. Vasseleu states, "In proximity, touch is an infinitely intimate lightness," opening the possibility of a touch in proximity, in closeness. A touch that, by never reaching a culmination, it becomes eternal at the heart of some bodies in constant state of vulnerability and exposure, mutually opened, while strangers to themselves.

**CASILDA SÁNCHEZ** [Madrid, 1980] has exhibited her work in festivals, museums, and galleries, such as Videonale13 (Kunstmuseum Bonn), Soho Photo Gallery (NYC), Mission Gallery (Chicago), Sullivan Galleries (Chicago), Museo Universidad Alicante MUA, Optica Festival (Madrid), Festival de Lenguaje Electrónico FILE (Brasil), Museo Artes Visuales MAVI (Chile), Directors Lounge (Berlin), MOVE new media (La Coruña), International Biennial of Tehran (Istanbul), Galería Estampa (Madrid), among others.

### CASILDA SÁNCHEZ. The touch of proximity, 2011.

Vídeo instalación, HD, loop Video installation, HD, loop

98 x 305 cm

12'

Edición de 5 ejemplares + 1 PA Print run of 5 copies + 1 AP

СВОИМ ГЛАЗАМ

СВОЕГО ГЛАЗА



**EUXENITA DIECISÉIS**

Infanta Mercedes, 90.  
28020 Madrid (España)  
t +34 91 544 77 27  
f +34 91 579 45 81  
[www.estampa.org](http://www.estampa.org)  
[info@estampa.org](mailto:info@estampa.org)

DIRECTOR | DIRECTOR

**JOSÉ M<sup>a</sup> DE FRANCISCO GUINEA**

SUBDIRECTOR | ASSISTANT DIRECTOR

**JOSÉ RAMÓN NOGUERAS  
MARTÍNEZ**

COMISARIOS | CURATORS

KARIN OHLENSCHLÄGER  
MIGUEL ÁLVAREZ-FERNÁNDEZ  
OYER CORAZÓN  
MARTA GARCÍA SALAS  
RUBÉN GUTIÉRREZ DEL CASTILLO

COORDINACIÓN GENERAL

COORDINATION

**M<sup>a</sup> PILAR RAMÍREZ DE VERGER**

COORDINACIÓN EDITORIAL Y

PUBLICIDAD

MARKETING AND PUBLISHING

COORDINATION

**LORENA SERRANO SANZ**

GABINETE DE PRENSA | PRESS OFFICE

**GOODWILL**

DISEÑO DE FERIA | FAIR DESIGN

**JUAN IGNACIO RODRÍGUEZ RICO  
LAURA PÉREZ PRIETO**

MONTAJE DE FERIA | FAIR SET-UP

**MARVA**

DISEÑO | DESIGN

**DISEÑO SENSATO**

## COLABORADORES

COLLABORATORS

**MINISTERIO DE CULTURA****COMUNIDAD DE MADRID****AYUNTAMIENTO DE MADRID****FUNDACIÓN TELEFÓNICA****AXA ART****MUSEO OBRA GRÁFICA SAN  
CLEMENTE****FUNDACIÓN ANTONIO PÉREZ****CRUZ-DÍEZ FOUNDATION****CÍRCULO DE BELLAS ARTES****INSTITUTO DE ARTE  
CONTEMPORÁNEO****FUNDACIÓN CLAVES DE ARTE****CENTRO DE ARTE ALCOBENDAS****UNIVERSIDAD DE VIGO. GRUPO DX5**

HOTEL ASOCIADO | ASSOCIATED HOTEL

**CHIC&BASIC HOTEL**

MOBILIARIO | FURNITURE

**VITRA**

TRANSPORTISTA | CARRIER

**TRANSPORTES JÚCAR**

SOCIO TECNOLÓGICO

TECHNOLOGY PARTNER

**EPSON**

## PRODUCCIÓN | PRODUCTION

**INTIME COMUNICACIÓN**

COORDINACIÓN | COORDINATION

**RUTH SANTANA**

DISEÑO | DESIGN

**VIDA ZUBIETA PIEDRA**

TRADUCCIÓN | TRANSLATION

**TAIKI KUBOTA RAMÍREZ**

CUBIERTA | COVER

**CARLOS CRUZ-DÍEZ**

ISBN 978-84-614-8551-2

Depósito Legal: M-40982-2011



 **Comunidad de Madrid**

[www.madrid.org](http://www.madrid.org)

Este catálogo ha sido editado por:  
Vicepresidencia,  
Consejería de Cultura y Deporte y  
Portavocía del Gobierno  
de la Comunidad de Madrid

This catalogue has been published by:  
Vice presidency,  
Regional Department of Culture and Sports  
and the Regional Government Spokesperson's  
Office of the Community of Madrid